

كَبِشْر، نَحْنُ مَحْسُوبُونَ مِنْ بَنِي آدَمَ	kabashr, naḥnu maḥsūbūn min bani adam	As human beings, we are counted among the children of Adam.
يَقُولُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ:	yaqūlu allāh ‘azza wa jalla	Allāh ‘Azza wa Jalla said:
وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا	wa laqad karramna banī ādam wa hamalnāhum fi l-barri wa l-baḥr wa razaqnāhum min at-tayibat wa faddalnāhum ‘alā kathīrin mīman khalāqnā tafdīla	„And indeed We have honoured the Children of Adam; We have borne them on the land and on the sea and have clearly favoured them above those whom We have created. ’ (17:70)
والسؤال هو: ما سبب هذا التكريم؟ - كيف حدث هذا؟	wa s-sū’wāl hūwa: ma sabab hādha l-takrīm? — kayfa hadatha ḥadha	The question is: What is the reason for this honour? - How did it come about?
انظر إلى خلق آدم	unzur ilā khalqī adam	See the creation of Adam
ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوحِهِ ۗ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۗ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ (٩)	thumma sawwāhu wa nafakha fihī mir rūḥihi ۗ wa ja‘al lakum ussam‘a wal‘absār wal‘afyi dat ۗ qalīlam-mā tashkurūn	„Then He formed him and breathed into him of His spirit. And He gave you hearing, sight and heart. They are not very grateful.“ (32:9)
لأمر الحاسم هو— وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوحِهِ	al‘amr al-ḥāsim huwa — „wa nafakha fihī mir rūḥihi	The crucial point is: ‘breathed into him of His Spirit.’
وهذا ما يجعل كل الناس بشراً، حتى العائلة!	wa hadha ma yaj‘alu kulli n-nās basharan, hata al‘ā ilat	This is what makes all people human, indeed one family!
ويقول للملائكة:	wa yaqūlu li l-malāika	And he says to the angels:
فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَ نَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ	fa idhā sawwaituhu wa nafakhtu fihī mir rūḥī faqa‘ū lahu sājidīn	‘When I have formed him and breathed into him of My Spirit, then fall and prostrate yourselves before him.’ (38:72)]
وبعبارة أخرى، إن روح الله فينا هي التي تجعل الملائكة تتساقط أمامنا وتمنحنا شرفاً خاصاً في السماء والأرض.	wa bi ‘ibāratīn ukhrā. ina rūhu llāhi fina hī alati taj‘al al-malā ikat tatasāqat amāmana wa tamnaḥuna sharafan khasan fi s-samā wa l ard	In other words, it is the Spirit of Allāh within us that makes the angels fall down before us and gives us special honour in heaven and on earth.